

Das Pronomen: *DET* als formelles Subjekt, sog. Präsentierung

Pronomen: *DET* som formellt subjekt, s.k. presentation

Im Schwedischen, und meistens auch im Deutschen, wird ein unpersönliches "det" ("es") am Satzanfang verwendet, um ein eigentliches Subjekt zu präsentieren. Dieses Subjekt ist dann immer unbekannt – sonst müsste es ja nicht präsentiert werden – und steht deshalb immer in unbestimmter Form.

Beispiele:

Det ligger en penna på bordet.
(En penna ligger på bordet.)

Es liegt ein Stift auf dem Tisch.
Ein Stift liegt auf dem Tisch.

Det bor en kvinna i lägenheten.
(I lägenheten bor en kvinna.)

Es wohnt eine Frau in der Wohnung.
In der Wohnung wohnt eine Frau.

Det är mycket folk här.
(Här är mycket folk.)

Es sind viele Leute hier.
Hier sind viele Leute.

Det står två barn i rummet.
(Två barn står i rummet.)

Es stehen zwei Kinder im Zimmer.
Zwei Kinder stehen im Zimmer.

Die schwedischen Sätze in Klammern sind zwar sprachlich korrekt, aber wir ziehen die Sätze mit "det" vor. Sie sind idiomatischer, d.h. sie "klingen schwedischer".

Dass es sich hier um ein unpersönliches, formelles Subjekt handelt und nicht um ein Personalpronomen kann man folgendermaßen überprüfen:

– Kann "det"/"es" weggenommen werden, ohne dass der Satzinhalt sich verändert? (Ja)

– Kann das Verb nach "es" im deutschen Satz in Mehrzahl stehen? (Ja, "es sind...", "es stehen")

Ein ähnliches Muster gilt für Sätze mit Genitiv, also wo das Subjekt etwas besitzt, nur muss dann, wenn man den Satz umschreibt, das Besitzobjekt in bestimmter Form stehen:

Olle har en telefon. *Det* är Olles telefon.

(= Telefonen är Olles.)

Mannen har en hund. *Det* är mannens hund.

(= Hunden är mannens.)

Flickan har ett foto. *Det* är flickans foto.

(= Fotot är flickans.)

ACHTUNG!

"Det" als formelles Subjekt nicht mit "det" als Personalpronomen verwechseln! Ein Personalpronomen steht immer als **Ersatz** für ein Substantiv und kann deshalb nicht weggenommen werden.

Beispiele:

Det ligger en penna på bordet. **Den** är min.

(= Pennan är min.)

Det ligger en penna på bordet. **Det** är runt.

(= Bordet är runt)

Det bor en kvinna i lägenheten. **Hon** är vacker. (= Kvinnan är vacker.)

Det bor en kvinna i lägenheten. **Den** är stor. (= Lägenheten är stor.)

Här står en telefon. **Den** är Olles. (= Telefonen är Olles.)

Mannen har en hund. **Den** är söt. (= Hunden är söt.)

Där ligger ett foto. **Det** är flickans. (= Fotot är flickans.)

Weil das Personalpronomen schon das Substantiv ersetzt hat, soll es nicht vom Substantiv auch gefolgt werden, d.h. das Substantiv soll nicht doppelt vorkommen. Das * vor einem Satz bedeutet, dass der Satz grammatikalisch nicht richtig ist!

Det ligger en penna på bordet. *Den är min penna.

Här står en telefon. *Den är Olles telefon.

Vgl.:

Där ligger ett foto. Det är flickans foto.

Dieser Satz ist korrekt, weil "det" hier nicht mehr Personalpronomen ist, sondern sich in ein formelles Subjekt umgewandelt hat!

Beweise dafür sind diese Sätze:

Det ligger en penna på bordet. Det är min penna. (= Pennan är min.)

Här står en telefon. Det är Olles telefon. (= Telefonen är Olles.)